



維持質素 Safeguarding Quality

考評局是廣為人信賴的考評機構，因此必須按照國際標準，確保考試各個環節的管理均達到最佳水平，鞏固其信譽。

As a well-trusted examination services provider in Hong Kong, it is crucial for the Authority to ensure integrity by upholding international standards and maintaining the highest quality for every component of the examination system.

維持考試水平和質素 Upholding Standards and Quality of Examinations

試卷質素審核

為確保公開考試的考試質素，一如往年，我們在放榜後，進行周年試題質素審核。考評局專家小組分析所有試卷各項重要的統計指標，檢視不同题目的信度和難度。我們亦就香港中學文憑考試（文憑試）的四個核心科目和四個選修科目，以及教師語文能力評核中的普通話評核試卷作出

Examination Paper Quality Audit

To ensure the quality of examination papers in public examinations, as in previous years we conducted an annual Examination Paper Quality Audit (EPQA) exercise after releasing the results of the public examinations. The HKEAA team of experts analysed and reviewed statistical indicators such as reliability and item difficulties for all examination papers. In-depth analyses of the

深入分析。試卷質素審核的結果是作為往後評核設計和擬題的重要參考。

海外評審

為了提升文憑試的質素和國際認可，考評局把2015年的考生答卷樣本送往英國劍橋國際考試委員會作評審，旨在就試卷和評卷參考的質素，以及有關文憑試的評級水平取得專業意見。我們一共選取了五個應考人數超過6,000人的科目之英文答卷樣本送往英國評審。

英國劍橋國際考試委員會的報告和意見已一併交予公開考試水平委員會、相關科目委員會和公開考試委員會作參考。整體而言，文憑試的閱卷和評級與英國劍橋國際考試委員會高級程度考試的水平相若。

研究項目

我們在年內進行多項研究，了解持份者對文憑試英國語文科等級描述的認知、如何維持文憑試化學科考試的等級水平、應用學習科目的水平制定、使用評核數據改善教和學，以及學校估測其學生於文憑試核心科目的表現水平之準繩度。2016年，我們就文憑試中國語文科的新評核大綱，作模擬研究，以評估新大綱對釐定等級的影響。

four core subjects and four elective subjects of the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE), as well as Putonghua papers in the Language Proficiency Assessment for Teachers (LPAT) were also conducted. The results of the EPQA serve as important references for future assessment design as well as item writing.

External Vetting

To enhance the quality and international recognition of the HKDSE, samples of candidates' work from the 2015 examinations were sent to Cambridge International Examinations (CIE) for peer review. The objective of this exercise was to obtain professional feedback on the quality of the question papers and marking schemes, as well as on the grading standards of the HKDSE. Five subjects with English-version scripts and a candidature of more than 6,000 were analysed in this exercise.

Comments from the external examiners and reports from CIE were considered by the Standards Committee, relevant Subject Committees and the Public Examinations Board. Generally, the marking and grading standards of the HKDSE were fairly well aligned with those adopted in the CIE A level examination.

Research Projects

During the year, we continued to conduct various research projects related to stakeholders' understanding of the HKDSE English Language level descriptors, the maintenance of grading standards in the HKDSE Chemistry examination, the standards-setting in Applied Learning (ApL) subjects in the HKDSE, the use of assessment data to enhance teaching and learning, as well as the accuracy of school predictions of students' levels in the core subjects of the HKDSE examinations. In 2016, we also conducted a simulation study on the effect of the new assessment framework of HKDSE Chinese Language on grading.



檢視質素保證框架

為配合文憑試推行，我們制定了質素保證框架，以確保在考務發展和行政所有工序均嚴謹地執行各項質素保證措施。雖然考評局一直按照嚴格的規程舉行文憑試，並持續改善，但為了精益求精，考評局再次作出檢視。經修訂的質素保證框架已於2016年文憑試中實施，詳情也於2016年8月上載於考評局網頁。

此外，我們亦委託了獨立顧問，監察於2017年考試周期內各質素保證措施的施行情況，並對新的質素保證框架作專業和客觀的評價，以及向考評局提出符合國際最佳作業水平的建議。

Quality Assurance Framework Review

Since the inception of the HKDSE, a Quality Assurance (QA) Framework has been formulated to ensure that robust and rigorous quality assurance practices are in place and are strictly observed throughout every stage of examination development and administration. While best practices and procedures are applied and continually enhanced in the HKDSE, the Authority has also reviewed the QA Framework as part of its continuous improvement process. The revised QA Framework was implemented in the 2016 HKDSE, and details were published on the HKEAA website in August 2016.

On top of this, an independent consultant has been commissioned to monitor the implementation of the revised QA Framework within the 2017 examination cycle. They will also provide a professional and objective evaluation of the revised QA Framework and give recommendations on any changes which the Authority may wish to consider in the light of international best practices.



獨立顧問就新的質素保證框架作專業評價

An independent consultant to provide a professional evaluation of the revised QA framework

提高評核素養 Raising Assessment Literacy

出版《公開考試101》

為了提升公眾對評核工作的認識，並與學界分享考評局在考試管理的專業知識和經驗，我們在2016年1月出版了《公開考試101》一書。此書由考評局前任發展及教育評核總監張光源博士撰寫，詳盡介紹舉辦公開考試的內部運作和最佳管理實務方式。

我們並於香港中央圖書館舉行了兩次研討會，讓讀者親自與此書作者交流討論，共有約100位從事教育評估及學界人士出席。

此外，我們亦捐贈此書予本港400多所中學、高等教育機構及公共圖書館，供教育政策制訂者、學校領導層與教師參考。此書亦於考評局的網上書店和香港各主要書店公開發售。

Launch of *The Management of Public Examinations: 101 Questions and Answers*

To help promote assessment literacy to the public and share professional knowledge and expertise in examination management with the education community, in January 2016 we published *The Management of Public Examinations: 101 Questions and Answers*. Authored by Dr Thomas Cheung, the former Director of Development and Educational Assessment, this book provides a wealth of materials on the inner workings and best practices of public examinations administration.

Two seminars were also held at the Hong Kong Central Library to provide a platform for interactive discussion with the author. Approximately 100 participants from the field of educational assessment and the school community attended the event.

Over 400 copies of the publication were provided to secondary schools, local and overseas tertiary education institutions, and public libraries upon the release. As a useful practice-oriented guide for education policy planners, school leaders and teachers, the book is also available for sale at the HKEAA online bookstore and major bookstores in Hong Kong.



《公開考試101》新書發布會

Book launch of *The Management of Public Examinations: 101 Questions and Answers*

優質評核管理認證計劃

旨在提升學校的評核素養和改良考試管理而設的「優質評核管理認證計劃」，已有九年的歷史。2016年內共有88所中、小學獲考評局認證，以表揚學校在考試及評核的專業管理。自2007年以來，超過100所學校先後參與優質評核管理認證計劃。

評核質素保證平台

考評局年內亦提升了評核質素保證平台的功能，促進學校教師在考試後進行數據分析。此外，我們亦更新了評核質素保證平台的用戶手冊，以協助新用戶。

評核質素保證平台協助教師分析學生的表現，從而方便他們優化測試題目及給予學生適切的反饋。

2016年，香港天主教教區48所小學設立了首個聯校數學試題庫，當中涵蓋了超過2,000多道不同難度的測試題目。同時，我們也為教師舉辦評核質素保證平台進修課程。

Quality Assessment Management Accreditation Scheme

The Quality Assessment Management Accreditation Scheme (QAMAS) has moved into its ninth year in 2016 and continues to foster assessment literacy and quality of examination administration in the school community. Altogether 88 primary and secondary schools were recognised by the Authority this year for their commitment to ensuring professional management of examinations and assessment at schools. Since 2007, over 100 schools have joined the QAMAS.

Assessment Quality-assurance Platform

This year the Authority has enhanced the Assessment Quality-assurance Platform (AQP) to encourage school teachers to conduct post-exam data analysis. The AQP user manual was also redesigned to better assist first-time users.

The AQP has been developed to provide teachers with analytics of their students' performance, which will in turn help improve feedback given to students and enhance the quality of test items.

In 2016, the first joint-school mathematics item bank among 48 primary schools under the Hong Kong Catholic Diocese was set up, covering more than 2,000 items of varying levels of difficulty. AQP refreshment courses were also arranged for teachers.



2016「優質評核管理認證計劃」頒獎禮

The award ceremony of 2016 Quality Assessment Management Accreditation

評核認知培訓課程

按照課程參加者的意見，我們於2015/2016為中學教師舉辦了優化課程。課程以文憑試的主要評核原則和實務為基礎，涵蓋公開試的質素保證、評級原則和機制，以及評核促進學習三個範疇。

2016年1月至6月份，我們合共舉辦了15節培訓，超過150多名中學教師出席，互相分享評核的經驗和實踐。

我們亦在10月，為文憑試乙類應用學習科目的導師舉辦評核認知培訓，主題包括評核設計原則和評估模式、評核計劃和運用適當工具評核表現的策略等。

考評局也為其他專業機構舉辦培訓。我們在2016年1月為大約40名職業訓練局英語教學人員舉行關於寫作和說話評估的工作坊。10月至12月期間，我們亦為20名中學教師舉辦了一連10課的評估課程，讓他們更深入了解英國語文測試的主要課題。

此外，我們於12月為香港警察學院舉辦評核認知培訓課程工作坊。參與設計、制定和執行評估的警務人員可透過工作坊，探討如何更有效地進行招聘和晉升的考核工作。

Assessment Literacy Training

Based on the feedback collected in the 2014/15 Assessment Literacy Training (ALT) Programme, a refined version of the ALT was introduced in 2015/2016 for secondary school teachers. The major assessment principles and practices adopted in the HKDSE were used as the context for this programme, covering three main areas, namely Quality Assurance in Public Assessment, Grading Principles and Mechanism, as well as Assessment for Learning.

A total of 15 sessions were conducted from January to June 2016. More than 150 secondary school teachers attended the sessions and shared their experiences and good practices in assessment.

Assessment literacy training was conducted in October 2016 for tutors of the Course Providers of HKDSE Category B ApL subjects. Topics discussed in the training included design principles and modes of assessment, assessment planning and strategies for scoring performance using appropriate assessment tools.

The Authority also conducted training for other professional bodies. A workshop on the assessment of writing and speaking was held in January 2016, for around 40 English Language teaching staff of the Vocational Training Council. A 10-session assessment course was also conducted for 20 secondary school teachers from October to December, enabling them to acquire a deeper understanding of key areas of English Language testing.

Additionally, we organised an assessment literacy training workshop for the Hong Kong Police College in December 2016. Police officers involved in designing, developing and implementing assessments could reflect on issues regarding effective implementation of recruitment and promotion tests and examinations.